

Tokyo Manji Collection



EVENT MISSIONS - Part 1

- Play the first half of the event x5
- Defeat the boss of the first half of the event
- Redeem event points x10 pulls
- Defeat the boss with [Retro Modern] Hakkai
- Play against the event boss
- Complete all missions

EVENT MISSIONS - Part 2

- Play the second half of the event x10
- Defeat the boss of the second half of the event
- Destroy disruption pieces x50
- Defeat the boss with only yellow characters
- Clear all missions

STORY TRANSLATION

EVENT - PART 1

HAKKAI

タカちゃん
Taka-chan !

MITSUYA

うおっ！？八戒か。うちの前で待ち伏せすんなよ
Woah!? Hakkai, don't go ambushing me in front of my own house!

HAKKAI

ハハ、ごめんごめん！なあ、これから遊びに行こうよ！
Haha, my bad. Hey, come hang out with me!

MITSUYA

わりいけど、今から出かけるんだ
Sorry, but I was just on my way out.

HAKKAI

なんか用事
What's up?

MITSUYA

最近できた広場あんだろ？ちょっとそこまで散歩にな
You know that plaza that was built recently? I'm going to take a walk around there.

HAKKAI

へえー。オレも一緒に行ってもいい？
Ohh. Can I come with you?

MITSUYA

いいけど、ファッションショーの下見のために行くからオマエが楽しいからわかんねぞ
Sure, but I'm just going for a first look for a fashion show, so I don't know if you'll have any fun.

HAKKAI

ファッションショー！？タカちゃん、ファッションショーにでんの！？
FASHION SHOW!? Taka-chan, you're gonna be in a fashion show!?

MITSUYA

ああ、広場のオープン記念で学生のファッションショーが開催されらしくてさ
うちの手芸部もでることになったんだ

Yeah. There's a student show to celebrate the opening of the plaza.
Our handicrafts club is going to be participating.

HAKKAI

すげー！
That's so cool!

MITSUYA

まだデザインが出来てなくてさ現場見てイメージ膨らまそうと思って
I haven't finished the designs yet, so I thought I'd take a look at the place so I can
get a better idea of what I'm looking for.

HAKKAI

それならオレも協力するぜ！服は作れねえけど、アイディアくらいはだせる！！・・・たぶん
I'll help you out! I can't make clothes, but I can at least help with giving ideas!!! ...I
think.

MITSUYA

ハハ。頼りにしてるぜ
Haha. Then I'm counting on you.

。。。

HAKKAI

おおー！なんだここ。めっちゃレトロな街並み！！
Woooh! What's with this place? It's like a retro city!!

MITSUYA

昔の町並みや建物が再現された広場らしい。いい雰囲気だよな
Seems like the plaza is a recreation of old streets and buildings. It's got a nice
atmosphere, right?

HAKKAI

ファッションショーはどこでやんの？
So where's the fashion show gonna be held?

MITSUYA

あそこにでかい屋敷があるだろ？あの中でやるんだ
See the big mansion over there? Right there.

HAKKAI

へえー！すげ
Wow! That's cool!

KOKO

こんなところで騒がしいやつがいると思ったら。若じゃねえか
I thought there was a commotion over here. If it isn't *the young master*.

HAKKAI

ココにイヌピー！？こんなところで何してんだよ
Koko and Inupi!? What are you guys doing here?

KOKO

それはこっちのセリフだ。こんなところで貳番隊の密会でもしてんのか？
That's *our* line. Are you really having a secret Second Division meeting in place like this?

HAKKAI

テメェらとは比べようにならねえくらい。すげー理由で来てんだよ
We ain't like you guys. We're here for a good reason.

INUI

ああ？オレらの用がお前らより劣るって言ってんのか？
Huh? You saying we're beneath you guys?

HAKKAI

誰もそんなこと言ってんねえだろ絡んでじゃねーよ
Nobody's saying anythin' like that, so just buzz off.

KOKO

まあそういうなよいまは東卍土仲良くやろうぜ
Let's just get along with Toman for now.

MITSUYA

・・・これだ！！
...I've got it!

HAKKAI

どうしたんだよタカちゃん・・・あ！もしかしてファッションショーのデザイン思いついたのか？
What's up, Taka-chan? Did you come up with some designs for the fashion show?

MITSUYA

ああ、オマエらのおかげでイメージが湧いた。あとはこれを形にするだけだ

Yeah, thanks to you guys I have an idea. Now all I gotta do is put it to action.

HAKKAI

すげえ！タカちゃん！

Hell yeah, Taka-chan!

KOKO

ファッションショー

Fashion show?

INUI

デザイン

Design?

AROUND MAP

KOKO

お手並み拝見といこうか

Let's see how it goes.

BEFORE BATTLE

HAKKAI

うお・・・すげえ。あっという間にデザイン画できた

Wow... That's cool. You were able to draw up a design in no time.

MITSUYA

あとはこれをもとにパタンを作っていくんだが・・・3人に頼みたいことがあるんだ

Now I have to make patterns based on this, but... I have a favour to ask you three.

KOKO

3人って・・・まさかオレらも入ってねえよな？

3 of us? You're not lumping us in with this, are you?

MITSUYA

九井と乾にも協力してほしい

Kokonoi, Inui. I need your help too.

HAKKAI

マジか、タカちゃん

For real, Taka-chan?

INUI

何をさせるつもりなんだ
What do you want us to do?

MITSUYA

ファッションショーのモデルをオマエらに頼みたい
I want you guys to be models for the fashion show.

HAKKAI

オレらに？
US?!

KOKO

ショーのモデルだあ？
Model for a show?

INUI

ふざけてんのか
Are you messing with me?

MITSUYA

3人が並んでる姿を見てこのデザインを思いついたんだ
オマエらにこの服を着てショーに出てほしい！
I came up with the design when I saw you three standing next to each other.
I want you guys to wear these clothes in the show.

INUI

・・・バカらしい
...That's ridiculous.

KOKO

見返りもねえのに面倒ごとはお断りだ
じゃな。オレもやることがあって忙しいんだよ
I don't wanna put any effort in for something I won't gain from.
See ya. I'm busy with other things.

MITSUYA

待ってくれ！ショーに出てくれたらその「やること」っての手伝う
見返り、それでどうだ？
Hang on! I'll help you with what you want if you come to the show.
You scratch my back, I'll scratch yours. What do you say?

HAKKAI

タカちゃん。ココがその程度の見返りでOKしてくれるわけ・・・

Taka-chan, in what case would Koko ever be okay with that sort of...

KOKO

いいぜ

Alright.

HAKKAI

マジかよ・・・

For real...

MITSUYA

サンキュー、九井！

Thank you, Kokonoi!

KOKO

オレがオマエに頼みたいことは「イヌピーを止めること」だ

All I'm asking you to do is “*stop Inupi*”.

MITSUYA

乾を止める？

Stop Inui?

KOKO

まずはお手並み拝見といこうこうか貳番隊隊長さん

アンタにイヌピーをとめられる実力があるのか試してやるよ！

Then let's see how you do, Second Division Captain.

You have what it takes to stop Inupi!?

AFTER BATTLE

KOKO

思ったよりやるじゃねえか

You're better than I thought.

MITSUYA

合格ってことか？

Does that mean we passed?

KOKO

ああ。イヌピーをとめてくれたらショー、出てやるよ

Yeah. If you stop Inupi, I'll help out with your show.

MITSUYA

しかし、乾を止めるって何かあったのか

But, what do you mean by stop Inupi?

KOKO

ちょっとな・・・もうやめとけって。何回言っても聞きやしねえ力づくで止めるしかねえんだ

The thing is... Every time I tried to talk to him, he won't listen to me. So now we have to hold him up by force.

MITSUYA

よっぽど深刻な問題らしいな。わかった、まずは乾を探そう

Seems like a pretty serious issue. Right, let's go find him first.

KOKO

どこに行ったかは分かってるあの洋館だ

I know he went over to that mansion house over there.

HAKKAI

さっき、タカちゃんがファッションショーの舞台だって言ってたところじゃん

That's where Taka-chan said the fashion show was gonna take place.

MITSUYA

下見がてら、乾を止めるとするか

Then let's stop Inui when we check it out.

HAKKAI

おう！オレも協力するぜ

Yeah! I'll help as well.

KOKO

期待してるぜ？お二人さん

I'm expecting good things out of you two.

-CHAPTER END-

BONUS LINES

1ST TIME

KOKONOI

お手並み拝見といこうか

Let's see what you can do.

2ND TIME

KOKONOI

まあ、及第点ってとこだな
Well, I guess you've passed.

3RD TIME

KOKONOI

いいじゃねえか。それくらいじゃねーとイヌピーは到底止めれねえからよ
That's good. You'll be enough to stop Inupi.
まだまだいけんだろ？本気、みせてみろよ！
You're not ready for this, are you? Let's see how serious you are!

EVENT - PART 2

HAKKAI

おお一立派な洋館だ。ここでファッションショーやるんだな
Oohh. This is a pretty sweet mansion. They're having the fashion show here, aren't they?

MITSUYA

にしても、思った以上に広いな見え方も考慮して作らねえと
It's much bigger than I thought it'd be, but it had to be, considering how it looks.

HAKKAI

この中でも色んなイベントが開催されてるんだな
ん？大食いチャレンジなんてのもやってんのか
Seems like there's a lotta events going on in here.
Hm? There's even an eating competition.

KOKO

・・・いた、あそこだ！
...There he is. Over there!

HAKKAI

あいつ、どこに向かってんだ？
Where's he going?

KOKO

早く止めてくれ！
Hurry up and stop him!

MITSUYA

そんなに慌てなくても。この距離なら見失わねえよ
Chill out. We won't lose him at this distance.

KOKO

急がねえとまずいんだよ・・・
あいつを止められたら、イヌピーもショーにできるように説得してやるから！早くしてくれ！
We've got to hurry...
If you can stop him, I'll convince Inupi to participate in the show as well!

MITSUYA

オーケー。その約束忘れなよ！
Okay. Don't you forget that promise!

AROUND MAP

INUI

オレはファッションショーには出ねえ
I'm not going to that fashion show.

BEFORE BATTLE

MITSUYA

乾！！
Inui!!

INUI

三ツ谷・・・モデルの話ならもう終わっただろ。わりいが急いでるんだ
Mitsuya... If you're here for model talk, we've already been through this. Sorry, but
I'm in a hurry.

KOKO

おっと。行かせねえぜ
Hold it right there. I'm not letting you go anywhere.

INUI

ココ・・・まだオレを止める気なのか？
Koko... you still trying to stop me?

KOKO

ああ、何が何でも止めるぜ。それがオマエのためなんだ

Yeah. I'll stop at nothing to stop you. It's for your own good.

MITSUYA

というわけだ。これ以上先に進ませねえぜ

That's how it is. You're not going any further.

INUI

なんでオマエらにオレの行動を制限されなかいけねえんだよ

テメェら全員ぶっ飛ばしてやる

Why should I be restricted by you guys?

I'm gonna beat all of you up.

AFTER BATTLE

INUI

くそ...

Fuck...

HAKKAI

もう諦めろよ。オレら貳番隊最強コンビにはかなわねえんだから

Give it up. You're no match for the strongest combo of the Second Division.

KOKO

というわけだ。残念だったな、イヌピー

End of the line. Too bad, Inupi.

INUI

ココ、テメェいい加減にしろよ。こんなやつらまで利用して止めやがって

大食いチャレンジの何が気に食わねえんだよ

Koko, you gotta be kidding me. You even resorted to getting others involved.

All this for an eating competition?

KOKO

オレに負けたのが気に食わねえから何日も通ってチャレンジしてんだろ？もうやめとけ

You've been going at it for days cause you didn't like losing to me, right? Just call it quits.

INUI

別にオマエと張り合ってねーよ

I'm not competing with you.

KOKO

他にオマエが通う理由ねえだろうが

Then why else would you be heading there?

HAKKAI

大食いチャレンジって・・・めっちゃしょーもねえことで競ってたのか

The eating competition... you guys were fighting over something that silly?

MITSUYA

まあ、まあ、とにかく！約束は約束だ、二人にはファッションショーにでてもらうぜ！

Now, now, let's move on! A promise is a promise, so you two are gonna be in the fashion show.

KOKO

今さら逃げたりしねえよ。安心しな

I ain't running away. Don't you worry.

INUI

こうなったら仕方ねえ・・・

ただし、変な格好されたら、覚えてろよ・・・

Guess it can't be helped.

But if you dress me up in something weird, I won't forget it

MITSUYA

ハハ、こえーな

でも、安心ひろよ

オマエらを世界一かっこよくしてやるよ！

Haha, how scary.

But don't you worry.

I'm gonna make you the coolest guys in the world!

THE DAY OF THE FASHION SHOW

HOST

続いては渋谷第二中学校手芸部の皆さんです

テーマはレトロモダン。この洋館をイメージして作ってそうです

Next up is Shibuya 2nd Middle School's Handicrafts Club.

Their theme is "retro-modern" to complement the image of this mansion.

AUDIENCE 1

すごい・・・これ本当に中学生がつくったのかよ

Woah... did middle school students really make these?

AUDIENCE 2

手芸部の活動レベル越えてるよね

This is beyond the skill of just a handicrafts club.

KOKO

観客も反応も上々衣装もなかなか・・・なあ、イヌピー

The audience's reaction and the costumes are pretty good. Right, Inupi?

INUI

ああ、悪くねえ
Yeah. It ain't bad.

HAKKAI

あったり前だろ！誰が作った服だと思ってんだよ。なあ、タカちゃん
That's no surprise! Who do you think made these clothes. Right, Taka-chan?

MITSUYA

オマエらが想像以上に服を着こなしてくれたおかげだ。サンキューな
It's all thanks to guys for wearing the clothes that I imagined. Thanks a lot.

HAKKAI

目指すは優勝！最後までキめていって、オマエら！
Eyes on the prize! We're gonna totally win this thing.

INUI

なんでテメエ仕切ってたんだ
Why are you in charge?

KOKO

優勝したら賞金は半分いただくぜ？
If you win, you're gonna split the prize money, aren't ya?

MITSUYA

いや、優勝とかはないんだけど・・・
まあ、でも。オレらが一番かっけえーってこと。見せつけてやろうぜ！
Nah, there's no winning in this.
Well, it doesn't matter. We're the coolest guys here. So let's show them all!

HAKKAI

おう！
Yeah!

INUI / KOKO

ああ
Yeah.

[EVENT END]

BONUS LINES

1ST TIME

INUI

オレはファッションショーにはでねえ

I'm not gonna be in that fashion show.

2ND TIME

INUI

オレの邪魔をすんじゃねえ

Don't get in my way.

3RD TIME

INUI

勝ち逃げしてんじゃねえぞ。かかってこい！

Don't you dare run away like you've won this. Come at me!